

# **Adtemp™ 418N**

## **Termometro Digitale per la Febbre**

### **Istruzioni per l'uso**



Grazie per aver scelto un termometro digitale a bastoncino ADC® Adtemp™. Il vostro nuovo termometro è progettato per fornire misurazioni della temperatura accurate. I termometri Adtemp soddisfano o superano tutti gli standard internazionali di prestazione pertinenti.

#### **Descrizione del Dispositivo e Uso Previsto**

Questo dispositivo è destinato a misurare la temperatura corporea umana in bambini e adulti. Ha dimensioni compatte e display digitale e può essere utilizzato in ambiente professionale o domestico.

#### **Parti e Assemblaggio**



## Definizione dei Simboli

I seguenti simboli sono associati al vostro termometro.

Simbolo	Definizione
	Avvertenza/precauzione importante
	Istruzioni per l'uso
	Informazioni del produttore
	Non realizzato con lattice di caucciù naturale
	Privo di ftalati
	Numero di lotto

Simbolo	Definizione
	Pulsante multifunzione
	Errore di rilevamento automatico
	La temperatura è superiore al campo di misura
	Indicazione memoria
	Indicazione batteria scarica

## Avvertenze Generali

**Una dichiarazione di avvertenza in questo manuale identifica una condizione o pratica che, se non corretta o interrotta immediatamente, potrebbe provocare lesioni, malattie o la morte del paziente.**

**ATTENZIONE:** Questo strumento è progettato solo per uso orale, rettale o ascellare.

**ATTENZIONE:** Una febbre alta e prolungata richiede assistenza medica, soprattutto nei bambini piccoli. Contattare il medico.

**ATTENZIONE:** Tenere fuori dalla portata dei bambini non sorvegliati. I componenti possono essere dannosi se ingeriti.

**ATTENZIONE:** Interrompere l'uso del termometro se funziona in modo irregolare o se il display presenta malfunzionamenti.

**ATTENZIONE:** Le temperature rettali variano di circa 0,5 °C / 0,9 °F.

**ATTENZIONE:** Evitare di misurare la temperatura nei 30 minuti successivi a esercizio fisico, bagno, pasto o consumo di bevande calde o fredde.

**ATTENZIONE:** Lasciare che il termometro si porti naturalmente alla temperatura ambiente prima dell'uso. Le prestazioni possono essere influenzate se il dispositivo viene utilizzato o conservato al di fuori dei range di temperatura e umidità indicati o se la temperatura del paziente è inferiore a quella ambientale.

**ATTENZIONE:** Dopo l'uso, pulire il termometro e conservarlo nella custodia. Pulire l'unità con un panno asciutto e disinfeccare la punta con alcool isopropilico. Consultare le istruzioni di pulizia per ulteriori dettagli.

**PRECAUZIONE:** Tenere il termometro lontano dalla luce solare diretta, dall'umidità, da temperature estreme o dalla polvere.

**PRECAUZIONE:** Non bollire, mordere, piegare, far cadere né smontare il termometro.

**PRECAUZIONE:** Non aprire l'unità, eccetto per sostituire la batteria.

**PRECAUZIONE:** Non utilizzare questo dispositivo vicino a campi elettromagnetici forti, come telefoni cellulari.

**PRECAUZIONE:** Smaltire le batterie secondo le normative locali vigenti, non con i rifiuti domestici.

---

## Come Usare

**NOTA:** Assicurarsi che la punta del sensore sia pulita prima dell'uso.

1. Disinfettare la punta del sensore con alcool isopropilico prima dell'uso.
  2. Premere e rilasciare il pulsante multifunzione. Sentirete un breve segnale acustico e tutti i segmenti appariranno sul display (Figura 1) per 1 secondo, con retroilluminazione rossa per 0,5 secondi e retroilluminazione verde per 0,5 secondi. Questa è una verifica di funzionamento che indica che l'unità funziona correttamente.
  3. Il display mostrerà la lettura memorizzata più recente con retroilluminazione rossa o verde (a seconda della temperatura) per 3 secondi. Quando compare il trattino scorrevole “-”, è possibile iniziare la misurazione.
  4. Al termine della misurazione, sentirete un segnale acustico lungo (1 secondo) e la retroilluminazione sarà verde se la temperatura è tra 34 °C e 37,4 °C (93,2 °F - 99,3 °F). Sentirete quattro segnali acustici e la retroilluminazione sarà rossa se la temperatura è tra 37,5 °C e 43,9 °C (99,5 °F - 111,0 °F). Se la temperatura supera 43,9 °C (111,0 °F), sentirete due segnali acustici, comparirà l'icona “H” con retroilluminazione rossa e successivamente altri quattro segnali acustici.
  5. La lettura verrà memorizzata automaticamente, ma si consiglia di annotare manualmente la temperatura e l'ora come riferimento.
  6. L'unità si spegnerà automaticamente dopo circa 5 minuti. Per prolungare la durata della batteria, premere il pulsante multifunzione per spegnere manualmente il dispositivo.
- 

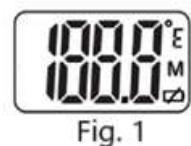


Fig. 1

## Assicurare Misurazioni Accurate della Temperatura

Si consiglia di utilizzare le coperture per la punta del sensore (Figura 2) con tutti i termometri digitali a bastoncino.

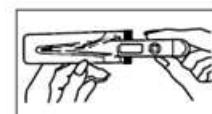
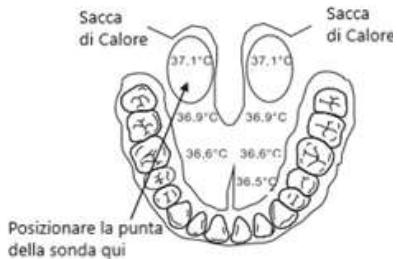


Fig. 2

**NOTA:** Questo modello utilizza tecnologia “predittiva”. Il tempo medio di misurazione è di circa 8 secondi per uso orale, rettale o ascellare. I tempi effettivi possono variare in base alla persona, alle condizioni ambientali e al metodo utilizzato.

**Uso Orale** (dai 4 anni in su): Posizionare la punta del sensore sotto la lingua del paziente e chiudere la bocca. La temperatura massima dovrebbe essere raggiunta in circa 8 secondi. Aprire la bocca o posizionare in modo errato la punta del sensore può influire sul tempo di lettura.



**Uso Rettale:** Lubrificare la copertura della punta del sensore con un gel solubile in acqua per facilitare l'inserimento; non usare vaselina, poiché potrebbe causare una lettura imprecisa. Inserire delicatamente la punta del sensore non più di 1,3 cm (1/2 pollice) nel retto. FERMATI se si incontra resistenza. L'unità di rilevamento si trova sulla punta del sensore e non è necessario inserirla in profondità nel retto. Smaltire la copertura usata e pulire il termometro secondo le raccomandazioni.

**Uso Ascellare:** Asciugare l'ascella con un asciugamano asciutto. Posizionare la punta del sensore nell'ascella del paziente (Figura 4) e mantenere il braccio del paziente premuto saldamente contro il corpo.

Il tempo necessario per ottenere una temperatura ascellare precisa può essere di 12 secondi o più, a seconda del posizionamento del sensore e di quanto bene il braccio sia chiuso contro il corpo.

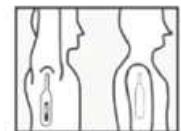
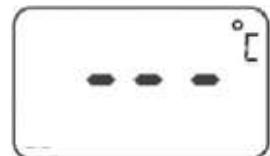


Fig. 4

## Cambio del Modo di Temperatura

Dalla posizione di spento, tenere premuto il pulsante multifunzione fino a quando sul display appare la scala lampeggiante ( $^{\circ}\text{F}/^{\circ}\text{C}$ ). Premere nuovamente il pulsante per passare da  $^{\circ}\text{F}$  a  $^{\circ}\text{C}$ . Il dispositivo si spegnerà automaticamente una volta completato il cambio.



## Funzioni Speciali

Memoria dell'ultima temperatura: Premere il pulsante multifunzione per accendere il dispositivo. L'ultima lettura verrà visualizzata con retroilluminazione verde (temperatura inferiore a  $37,5\ ^{\circ}\text{C}$  /  $99,5\ ^{\circ}\text{F}$ ) o retroilluminazione rossa (temperatura superiore a  $37,5\ ^{\circ}\text{C}$  /  $99,5\ ^{\circ}\text{F}$ ) per 1 secondo.

## Sostituzione della Batteria

1. Quando sul display in basso a destra appare il simbolo “”, la batteria deve essere sostituita.
2. Ruotare il coperchio della batteria nella posizione di sblocco e rimuoverlo.
3. Rimuovere la batteria usata e inserire una batteria da 3 V (CR2032) con il lato positivo (+) rivolto verso l'alto.

4. Riposizionare il coperchio della batteria sul termometro e ruotarlo nella posizione di blocco.



---

## Pulizia e Disinfezione



Non utilizzare detergenti corrosivi per pulire l'unità.



Pulire e disinfezziare il termometro prima e dopo ogni uso.

- Si consiglia l'uso di coperture per la punta del sensore per aiutare a prevenire la diffusione di germi e mantenere il termometro pulito. Il termometro deve essere pulito dopo l'uso anche quando si utilizzano le coperture per la punta.
- Pulire la punta del sensore con un panno pulito imbevuto di soluzione disinfezante, come alcool isopropilico al 70-75 % o acqua e sapone.
- Rimuovere eventuali residui di disinfezante.

---

## Cura e Conservazione

- NON far cadere né schiacciare il termometro, poiché potrebbe danneggiarsi.
- NON smontare né modificare il dispositivo, eccetto per sostituire la batteria.
- Conservare l'unità nella custodia protettiva quando non in uso. NON conservare il dispositivo in ambienti estremi con luce solare diretta, temperature molto alte o basse, alta umidità o polvere intensa.
- Il produttore raccomanda di verificare la precisione del termometro in un laboratorio autorizzato ogni due anni.

---

## Specifiche

<b>Dimensioni:</b>	13,49 cm L x 2,90 cm A x 1,49 cm P (5,31" L x 1,14" A x 0,59" P)
<b>Peso:</b>	22 g (0,77 oz) con batteria
<b>Display:</b>	LCD, display a cristalli liquidi
<b>Batteria:</b>	3 V (CR2032) al litio
<b>Durata della batteria:</b>	Circa 2.000 utilizzi
<b>Tempo di misurazione:</b>	Orale 8 s / Rettale 8 s / Ascellare 8 s
<b>Campo di misurazione:</b>	34,0 °C a 43,9 °C (93,2 °F a 111,0 °F)
<b>Precisione:</b>	34 °C a 42 °C (93,2 °F a 107,6 °F) ±0,1 °C (±0,2 °F) 42 °C a 43,9 °C (107,6 °F a 111,0 °F) ±0,2 °C (±0,4 °F)

---

## Ambiente di

<b>funzionamento:</b>	10 °C a 40 °C (50 °F a 104 °F) Umidità: 15-95 % (senza condensa)
<b>Ambiente di conservazione:</b>	-25 °C a 55 °C (-13 °F a 131 °F) Umidità: 15-95 % (senza condensa)
<b>Modalità di misurazione:</b>	Misurazione reale con metodo predittivo
<b>Allarme acustico:</b>	1 segnale all'accensione. Segnale continuo al termine della misurazione
<b>Spegnimento automatico:</b>	Circa 5 minuti

---

### **Normative:**

Conforme a EN 12470-3, ASTM E 1112-00, IEC 60601-1-11, IEC 606061-1, e IEC 60601-1-2

---

### **GARANZIA LIMITATA**

ADC garantisce i suoi prodotti contro difetti nei materiali e nella lavorazione durante l'uso e il servizio domestico normale come segue:

1. Il servizio di garanzia si estende solo al primo acquirente al dettaglio e ha inizio dalla data di consegna.
2. Il tuo termometro Adtemp è garantito per due anni dalla data di acquisto.

**Cosa È Coperto:** Sostituzione di parti e manodopera.

**Cosa Non È Coperto:** Spese di trasporto verso ADC. Batterie fornite. Danni causati da abuso, uso improprio, incidenti o negligenza. Danni incidentali, speciali o consequenziali. Alcuni stati non consentono l'esclusione o la limitazione dei danni incidentali, speciali o consequenziali, quindi questa limitazione potrebbe non essere applicabile a te.

**Per Ottenere il Servizio in Garanzia:** Invia l'articolo (o gli articoli) con spese di spedizione pagate a: ADC, Attn: Repair Dept., 55 Commerce Dr., Hauppauge, NY 11788. Si prega di includere il tuo nome e indirizzo, numero di telefono, prova di acquisto e una breve nota che spiega il problema.

**Garanzia Implicita:** Qualsiasi garanzia implicita sarà limitata nella durata ai termini di questa garanzia e, in nessun caso, oltre il prezzo di vendita originale (salvo quanto vietato dalla legge). Questa garanzia ti concede diritti legali specifici e potresti avere altri diritti che variano da stato a stato.



ONFU Electronics Co., Ltd.  
Street No. 3, Song May Industrial Zone  
Bac Son Commune, Trang Bom District  
Dong Nai Province, Vietnam

Mfg. for: ADC®  
55 Commerce Drive, Hauppauge, NY 11788  
Inspected in the USA  
Assembled in Vietnam/Printed in Vietnam

tel: 631-273-9600  
toll free: 1-800-232-2670  
fax: 631-273-9659  
[www.adctoday.com](http://www.adctoday.com)  
email: [info@adctoday.com](mailto:info@adctoday.com)



Read the instruction manual carefully before using  
this device, especially the safety instructions, and  
keep the instruction manual for future use.

**IP22:** Protected against solid foreign objects of 12.5 mm  
diameter and greater. Protected against vertically  
falling water drops when the device is tilted up to 15°.



Type BF applied part

IB p/n 93-418N-00



Batteries and electronic devices must be  
disposed of in accordance with the locally  
applicable regulations, not with domestic  
waste.

ADTemp 93-418N-00 rev 6.qxp\_ADTemp 93-418N-00 1/6/26 10:24 AM